



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Шестьдесят седьмой год

6894-е заседание

Среда, 19 декабря 2012 года, 10 ч. 20 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Лулишки (Марокко)

Члены:

Азербайджан	г-н Мусаев
Китай	г-н Ван Минь
Колумбия	г-н Осорио
Франция	г-н Аро
Германия	г-н Виттиг
Гватемала	г-н Росенталь
Индия	г-н Хардип Сингх Пури
Пакистан	г-н Масуд Хан
Португалия	г-н Кабрал
Российская Федерация	г-н Чуркин
Южная Африка	г-н Лахер
Того	г-н Мбеу
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Марк Лайалл Грант
Соединенные Штаты Америки	г-жа Райс

Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

Председатель (*говорит по-арабски*): На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Джеффри Фелтмана.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я предоставляю слово г-ну Фелтману.

Г-н Фелтман (*говорит по-английски*): Это заключительный брифинг по Ближнему Востоку в 2012 году. И хотя я, выступая в Совете несколько месяцев назад, с обеспокоенностью отмечал, что внимание всего мира перемещается в сторону от израильско-палестинского конфликта, сегодня есть все основания говорить о том, что события недавнего времени вновь привлекли к нему наше внимание. То, свидетелями чему мы стали в последние месяцы уходящего года, должно служить нам, по крайней мере, напоминанием о том, как много возможностей для реализации решения, предусматривающего сосуществование двух государств, было упущено, и о том, насколько напряженно нам необходимо будет работать в предстоящем году для обращения вспять этой тенденции, пока у нас еще есть для этого время.

Как хорошо известно членам Совета, 29 ноября Генеральная Ассамблея предоставила Палестине статус государства-наблюдателя в Организации Объединенных Наций, не являющегося ее членом, что было отмечено мирными торжествами повсюду на Западном берегу и в Газе. После этого важного голосования Генеральный секретарь подчеркнул, что палестинцы обладают законным правом на создание своего собственного независимого государства, а Израиль — правом на мирное и безопасное сосуществование со своими соседями. Альтернативы переговорам с этой целью по-прежнему нет, и тем голосованием была подчеркнута настоятельная необходимость срочного возобновления переговоров по вопросам существа. Генеральный секретарь,

обеспокоенный некоторыми высказываниями различных сторон по поводу того голосования, также призвал всех, кого это касается, действовать со всей ответственностью.

Вслед за принятием резолюции 67/19 израильское правительство объявило о том, что одобрит планы строительства поселений на Западном берегу, в том числе в Восточном Иерусалиме, а именно 3 тысяч единиц жилья, и — что тревожнее всего — дало понять, что намерено продолжать планирование строительства нескольких тысяч единиц жилья в зоне *E-1* Западного берега между Иерусалимом и поселением Маале-Адумим. Генеральный секретарь выразил свою глубокую озабоченность и разочарование этими объявлениями. Также поступили и многие международные руководители. Помимо этого, израильское правительство приняло решение ускорить строительство около 6,5 тысяч единиц жилья, утвержденных ранее, в том числе в Гиват-Хаматосе. Строительство поселений на Западном берегу, в том числе в Восточном Иерусалиме, является нарушением международного права и препятствием на пути к миру. Если эти планы будут реализованы, будет нанесен почти смертельный удар по сохраняющимся шансам на достижение урегулирования на основе концепции сосуществования двух государств.

Эти события служат дополнением к растущему числу утверждаемых в последние месяцы поселений. Согласно сообщениям неправительственных организаций, в 2012 году число одобренных заявок на подряды на строительство жилья для поселенцев по сравнению с 2011 годом возросло втрое. Ввиду наглядной истории развития и расширения поселений в период после подписания достигнутых в Осло Соглашений нас отнюдь не успокаивают высказывания некоторых израильских должностных лиц, согласно которым эти объявления якобы носят отчасти лишь символический характер. Мы настойчиво и настоятельно призываем израильское правительство прислушаться к обращениям многих членов международного сообщества с призывом отменить эти планы.

Министр финансов Израиля подписал 12 декабря указ об изъятии палестинских средств на сумму в 435 млн. шекелей, что составляет приблизительно 115 млн. долл. США, которые были переданы «Израильской электронной корпорации». Хотя Генеральный секретарь отметил

с признательностью проявляемые Израилем в последние месяцы желания и готовности передать палестинцам расчетные доходы для удовлетворения их финансовых нужд, мы считаем, что данное принятое Израилем в одностороннем порядке решение об использовании палестинских финансовых средств подрывает авторитет Палестинской администрации.

Кроме того, решение правительства Израиля об удержании палестинских доходов отбрасывает тень на соблюдение Израилем положений Парижского протокола относительно своевременных, предсказуемых и транспарентных переводов в полном объеме доходов от налогообложения и таможенных сборов. Это происходит как раз в тот момент, когда палестинцы уже и без того находятся в ужасном финансовом положении, ставящим под угрозу значительные достижения, которых Палестинской администрации удалось добиться в последние годы под руководством президента Аббаса и премьер-министра Файяда. Палестинское правительство не в состоянии выплачивать своим служащим жалование. Демонстрация протеста палестинских учителей в связи с такими невыплатами была проведена на Западном берегу 16 декабря и в последующие дни. Мы призываем Израиль пересмотреть свое решение и безотлагательно возобновить перевод доходов. Мы также особо указываем на необходимость определения Израилем и Палестинской администрацией посредством прямых переговоров способов улаживания любых сохраняющихся финансовых претензий.

В Дохе 9 декабря состоялось совещание Комитета Лиги арабских государств по наблюдению за осуществлением Арабской мирной инициативы. В его заключительном коммюнике изложены в общих чертах намеченные им последующие меры, в том числе передача Палестинской администрации дополнительных финансовых средств для компенсации доходов, утраченных ею в результате репрессивных мер, принятых в ответ на голосование в Генеральной Ассамблее. Генеральный секретарь надеется, что арабские и другие государства, выразившие свою поддержку голосованию в Генеральной Ассамблее в пользу Палестины, фактически подтвердят ее делами, быстро и щедро выделив Палестинской администрации ощутимые средства, с тем чтобы помочь ей удовлетворить нужды палестинского народа на местах. Лига арабских

государств также выразила свои сомнения относительно международной структуры для мирного процесса и объявила о дальнейших консультациях с заинтересованными субъектами в международном сообществе.

Палестинское руководство обсуждает вопрос о том, чтобы пойти дальше голосования в Генеральной Ассамблее и обратиться в другие международные органы. В частности, президент Аббас заявил, что объявление Израилем относительно зоны *E-1* заходит, как он выразился, «за красную линию». В результате возникло опасное противостояние. Конфронтационные заявления обеих сторон лишь еще больше затруднят достижение ими урегулирования на основе концепции сосуществования двух государств, которое остается их заявленной целью. Сторонам жизненно необходимо избегать негативных мер, подрывающих ситуацию на местах и осложняющих возврат к переговорам.

В такой обстановке 12 декабря в Брюсселе собрались посланники «четверки». Они обсудили способы оказания сторонам содействия, с тем чтобы они дипломатическим путем могли избежать в ближайшем будущем эскалации напряженности на местах, одновременно занимаясь поисками путей назад — к переговорам. Очевидно, что в начале 2013 года надлежит найти новый импульс для реальных усилий в пользу мира. С этой целью Организация Объединенных Наций будет продолжать свое активное взаимодействие со всеми заинтересованными субъектами.

Важная роль в этой связи отведена региональным субъектам и партнерам по «четверке». 10 декабря министры иностранных дел Европейского союза (ЕС) подтвердили позиции ЕС, в том числе параметры переговоров, и вновь заявили о том, что прекращение израильско-палестинского конфликта является одним из стратегических приоритетов. Важнейшими вспомогательными рамками остается также Арабская мирная инициатива, которую следует поощрять и поддерживать.

Эти события происходят в условиях ухудшения обстановки в плане безопасности на Западном берегу, нестабильного спокойствия в Газе после разразившегося в прошлом месяце цикла враждебных действий и сдвигов в геополитическом ландшафте в регионе. В отчетный период на Западном берегу неоднократно подвергались испытаниям на

прочность эффективность палестинских сил безопасности и их координация с израильскими силами безопасности. Ссылаясь на свою озабоченность положением в плане безопасности, израильские силы безопасности активизировали на оккупированном Западном берегу свои операции и аресты.

С 27 ноября по 17 декабря было проведено в общей сложности 182 операции, в результате которых два палестинца были убиты, 159 получили ранения, а 182 были арестованы; ранения получили также семь израильских солдат. Особую озабоченность вызывают сообщения об арестах израильскими силами нескольких сотрудников палестинских сил безопасности и разведки. Сообщалось, что 6 декабря в центре Хеврона в результате столкновения между израильскими военнослужащими и палестинскими полицейскими получили ранения девять палестинцев и были арестованы более 20 палестинцев.

В ходе другого инцидента, произошедшего 3 декабря вблизи Наблуса, палестинец на своем транспортном средстве якобы врезался в другое транспортное средство, перевозившее израильский персонал сил безопасности. По сообщениям из израильских источников, затем этот палестинец напал на военнослужащих с топором и ранил двоих из них. Этот палестинец был застрелен израильскими силами безопасности. 12 декабря в центре Хеврона израильскими военнослужащими был застрелен палестинский подросток, якобы угрожавший им. После этого начались беспорядки, в ходе которых более 20 палестинцев получили ранения.

Столкновения между палестинцами и израильскими поселенцами происходят практически ежедневно; главным образом это сводится к забрасыванию друг друга камнями, и последствиями таких действий становятся ранения и материальный ущерб. В ходе так называемых актов «неотвратимого возмездия» подверглись вандализму палестинские объекты вблизи Рамаллаха и Хеврона и был осквернен один христианский монастырь в Западном Иерусалиме. Премьер-министр Нетаньяху публично выразил возмущение в связи с этими событиями. 4 декабря израильские силы безопасности задержали вблизи Хеврона трех израильтян, которых подозревают в совершении этих актов.

Израильские силы безопасности снесли 14 строений на оккупированном Западном

берегу, включая мечеть в Аль-Мафкаре, недалеко от Хеврона. В результате этих действий без крыши над головой остался 41 палестинец. Еще одно тревожное событие произошло ранним утром 11 декабря, когда израильские силы безопасности в ходе еще одного рейда на территории контролируемой палестинцами зоны А вторглись в штаб-квартиры трех палестинских неправительственных организаций в Рамаллахе и, как сообщается, изъяли конфиденциальные материалы, в том числе компьютеры и фотоаппаратуру.

Три недавно арестованных члена Палестинского законодательного совета были приговорены к шестимесячному административному задержанию. Мы встревожены сообщениями о том, что в ноябре на Западном берегу были арестованы свыше 500 палестинцев, что более чем вдвое превышает число арестов, о которых сообщалось на брифингах в сентябре и октябре.

Мы по-прежнему озабочены тем, что в израильских центрах задержания находятся около 4400 палестинских заключенных. Их положение обсуждалось на конференции Лиги арабских государств по вопросу о палестинских заключенных, которая проводилась в Багдаде 11 и 12 декабря. Мы особенно сообщаем о том, что некоторые задержанные продолжают голодовку, несмотря на первоначальный прогресс, наметившийся после достижения в мае договоренности о прекращении голодовок. 2 декабря израильские власти вновь разрешили членам семей посещать заключенных из Газы, содержащихся в израильских тюрьмах.

12 декабря правительство Палестины объявило о том, что второй тур местных выборов пройдет 22 декабря; их проведение было отложено из-за вспышки насилия в Газе.

Спокойствие, установившееся в Газе с 21 ноября и обеспеченное при посредничестве Египта, в основном сохраняется, но остается неустойчивым. С момента последнего брифинга из Газы по Израилю была выпущена одна ракета, а на территории Газы разорвался один израильский танковый снаряд. Израильские силы безопасности совершили два вторжения в Газу. Один палестинский мирный житель был убит и 37 были ранены израильским огнем, причем большинство из них — при попытке приблизиться к пограничному ограждению. Кроме того, совершались нападения на палестинских

рыбаков, осуществлявших навигацию вблизи новой границы рыболовной зоны, расположенной на расстоянии шести морских миль; в результате один рыбак получил пулевое ранение, более 30 рыбаков были на короткое время задержаны, а несколько палестинских рыбацких лодок и катеров были повреждены и конфискованы.

В более общем плане имевшее место в прошлом месяце насилие повысило уровень уязвимости некоторых из беднейших жителей сектора Газа и привело к тому, что до 3000 человек остались вообще без какого-либо жилья и теперь срочно нуждаются в соответствующей поддержке. Что касается потребностей в плане гуманитарного финансирования, выявленных Организацией Объединенных Наций и партнерами из неправительственных организаций, то для покрытия срочных нужд только до конца 2012 года потребуется от 12 до 13 млн. долл. США. Кроме того, для того, чтобы запустить процесс гуманитарного реагирования в первые месяцы 2013 года, потребуется не менее 70 млн. долл. США.

Лидер ХАМАС Халед Машааль с 7 по 10 декабря впервые посетил Газу. Его визит совпал с двадцать пятой годовщиной создания ХАМАС — событием, которое отметили своим посещением ряд иностранных делегаций и ФАТХ. Халед Машааль заявил, что он поддерживает необходимости прекращения раскола между палестинцами. Организация Объединенных Наций поддерживает примирение между палестинцами в контексте обязательств Организации освобождения Палестины, которые остаются главным, но пока не реализованным положением резолюции 1860 (2009). Однако Организация Объединенных Наций осуждает подстрекательские заявления Халеда Машаала по отношению к Израилю, содержащиеся в его основном выступлении, и отвергает любые попытки поощрения насилия как средства достижения политических целей или отрицания права Израиля на существование. Израиль имеет законные интересы в области безопасности, и их необходимо уважать, а игнорирование или отрицание этих законных интересов Израиля подрывает перспективы решения на основе сосуществования двух государств.

Я хотел бы вновь заявить, что прекращение огня дает возможность для устранения глубинных причин конфликта, зафиксированных в резолюции 1860 (2009). Переговоры, направленные на осуществление соглашения о взаимопонимании

в вопросе прекращения огня продолжаются, и мы настоятельно призываем все стороны неукоснительно следовать соглашению о взаимопонимании, начиная с безопасности. Стороны должны договориться об изменениях в их политике, которые позволят устранить причины нестабильности в Газе и повторяющиеся вспышки насилия. К этим изменениям должны относиться прекращение контрабанды оружия и полное открытие контрольно-пропускных пунктов.

Канцелярия Специального координатора Организации Объединенных Наций по ближневосточному мирному процессу поддерживает тесный контакт с египетскими властями, стараясь поощрять достижение прогресса по всем аспектам соглашения о взаимопонимании, касающимся прекращения огня. В частности, мы выступаем за дальнейшее разграничение морской границы, беспрепятственный ввоз щебня, арматуры и цемента и товарообмен между Газой и Западным берегом, а также за экспортные поставки в Израиль и другие страны. Кроме того, важно найти и применить результативные средства, с тем чтобы покончить с контрабандой оружия. Организация Объединенных Наций готова содействовать сторонам во всех аспектах решения этих проблем.

В Сирийской Арабской Республике, где конфликт продолжается уже 22-й месяц, насилие и военная конфронтация достигли уровня опасной эскалации. Генеральный секретарь, выступая в выходные дни с заявлением, выразил растущую обеспокоенность по поводу этой эскалации, в особенности в связи с сообщениями об убийствах на религиозной почве в деревне Акраб, в провинции Хама, и о насилии, которое охватило лагерь палестинских беженцев «Ярмук» в Дамаске. Все стороны нарушают свои обязательства по защите мирного населения. Совет должен напомнить участникам боевых действий об их обязательствах по соблюдению норм международного гуманитарного права и четко заявить о последствиях для тех, кто отказывается соблюдать такие нормы.

В ходе закрытых консультаций, состоявшихся два дня назад, Валери Амос проинформировала Совет о своей поездке в Сирию и подчеркнула серьезность усугубляющегося там гуманитарного кризиса. Более полумиллиона человек бежали от насилия и были зарегистрированы в качестве беженцев в соседних с Сирией государствах

и других странах. В Ливане, Иордании, Турции и Ираке теперь находится более 150 000, 145 000, 135 000 и 65 000 сирийских беженцев, соответственно, в результате чего Ливан принимает у себя самое большое количество зарегистрированных сирийских беженцев в регионе. Кроме того, в Ливане растет число палестинских беженцев из Сирии, которые составляют от 2000 до 4000 человек, перешедших границу в последние дни, причем главным образом из лагеря Ярмук.

Во время своих недавних поездок в регион Генеральный секретарь и Первый заместитель Генерального секретаря стали непосредственными свидетелями тяжелого положения сирийских беженцев. Они поблагодарили принимающие страны за их гостеприимство и щедрость и обязались призвать доноров облегчить их финансовое бремя.

Хотя важно, чтобы соседние с Сирией государства по-прежнему позволяли тем, кто спасается бегством от насилия в Сирии, прибывать в их страны, помощь этим странам в урегулировании ситуации и удовлетворение потребностей беженцев должны быть приоритетными задачами для международного сообщества. Мы просим доноров вносить более щедрый вклад в наши усилия и откликнуться на новый призыв, который прозвучал сегодня. Было получено лишь около половины средств, необходимых для удовлетворения потребностей людей в Сирии и беженцев. Этого далеко недостаточно.

Как мы неоднократно подчеркивали, военный подход, которого придерживаются обе стороны в Сирии, приводит к опустошительным последствиям, гибели людей и разрушениям, а также чревато появлением серьезной угрозы в виде обострения межконфессиональной и межобщинной борьбы, радикализации и терроризма. Если ничего не предпринять для того, чтобы обернуть вспять нынешние тенденции и двигаться в направлении политического решения, наиболее вероятным результатом уничтожение Сирии.

Давние опасения по поводу того, что конфликт в Сирии создаст серьезную угрозу стабильности и безопасности соседних государств, только возросли. Во время поездки Генерального секретаря в начале этого месяца в Кувейт, Ирак, Иорданию и Турцию все руководители, с которыми он встретился, выражали озабоченность возможными

нежелательными последствиями в политическом плане и в плане безопасности.

Помимо соседних с Сирией государств, конфликт в Сирии также непосредственно повлиял на район деятельности Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением (СООННР) и, следовательно, на способность СООННР выполнять свой мандат, как это сформулировано в резолюции 2084 (2012), которую Совет принял совсем недавно. В понедельник заместитель Генерального секретаря г-н Ладсус представил Совету подробную информацию о последнем докладе Генерального секретаря о деятельности СООННР (S/2012/897), в том числе о ежедневных столкновениях между Сирийской армией и вооруженной оппозицией в районе разъединения и о неприцельном обстреле позиций СООННР или автоколонн, в особенности во время инцидента, произошедшего 29 ноября, в результате которого пострадали миротворцы.

В этой связи позвольте мне вновь заявить о том, что главная ответственность за обеспечение безопасности персонала Организации Объединенных Наций в районе разъединения и в районе ограничения на стороне Браво лежит на сирийском правительстве. Влиятельные страны также должны убедить отряды вооруженной оппозиции в важности обеспечения свободы передвижения и безопасности персонала СООННР. В целом, я хотел бы, пользуясь этой возможностью, напомнить всем воюющим сторонам, что они должны уважать и обеспечивать охрану и безопасность всего персонала Организации Объединенных Наций, связанного с ней персонала и гуманитарного персонала в зонах конфликтов.

На положении в Ливане по-прежнему серьезным образом сказывается продолжающийся конфликт в Сирии. Не прекращаются трансграничные обстрелы и контрабанда оружия. В многочисленных сообщениях указывается на то, что к насилию в Сирии — со стороны как режима Асада, так и оппозиции, — причастны ливанцы. Это является нарушением политики отмежевания правительства Ливана и все сильнее угрожает самой стране.

Согласно сообщениям, 30 ноября приблизительно 14 ливанских боевиков погибли от рук сирийского режима неподалеку от города Талкалак в Сирии. Инцидент в Талкалаке вызвал

новую волну боевых действий в Триполи между районом Баб-эль-Таббанех, где проживают сунниты, и сообществом Джебель-Мохсен, где живут алавиты, в результате чего 14 человек погибли и более 60 получили ранения. Спокойствие было восстановлено после того, как по принятии 9 декабря Высшим советом обороны нового плана обеспечения безопасности ливанские вооруженные силы были в полном объеме развернуты в пострадавших районах и вокруг города. И вновь ливанские вооруженные силы и силы безопасности заслуживают похвалы в связи с ролью, которую они сыграли в сдерживании угрозы, нависшей над безопасностью и стабильностью Ливана. Во время визита в Ливан с 9 по 11 декабря Первый заместитель Генерального секретаря направил всем своим собеседникам наш еще более мощный сигнал о поддержке усилий Ливана по сохранению внутренней стабильности, единства и диалога в обстановке сложного сирийского кризиса.

Ситуация в районе операций Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) в целом оставалась спокойной. Однако 17 декабря вблизи деревни Тайр Хайфы на юге страны прогремел взрыв. Силы ВСООНЛ в координации с ливанскими вооруженными силами проводят расследование в отношении характера и обстоятельств взрыва. Ускоренный темп оперативной работы ВСООНЛ и ливанских вооруженных сил в ходе недавних боевых действий между Израилем и Хамас в секторе Газа уже вернулся к прежним показателям. ВСООНЛ поддерживали свое расширенное присутствие во всем районе своей деятельности, в то время как ливанские вооруженные силы продолжали работать при меньшем количестве, опираясь приблизительно на две бригады и один батальон. Израильские нарушения ливанского воздушного пространства происходили почти каждодневно.

У обеих сторон израильско-палестинского конфликта накопилось слишком много боли и страданий, разочарований и тревог и — в чем мы

убедились на примере недавней вспышки насилия между Газой и Израилем — подлинного страха и отчаяния. Как люди и собратья, я надеюсь, мы все можем сочувствовать как палестинцам, так и израильтянам, которые, желая вырастить своих детей для нормальной, счастливой, мирной жизни в стабильных независимых государствах, не стремятся к достижению нереальных целей. В то же время мы не должны позволять горечи и обиде, как бы сильно они не ощущались, заменить конструктивную, напряженную работу на благо практического и действенного урегулирования конфликтов.

В преддверии Нового года мы считаем важным смотреть в будущее с надеждой на то, что мы можем работать сообща, с тем чтобы выйти из тупика и получить один из реальных импульсов к осуществлению решения на основе сосуществования двух государств. Что бы это ни означало с практической точки зрения, голосование Генеральной Ассамблеи в прошлом месяце символизирует нарастающее нетерпение международного сообщества в связи с давней оккупацией и решительную поддержку надежд палестинцев на свободную и достойную жизнь в пределах собственного независимого государства, живущего бок о бок с Израилем в условиях мира и безопасности.

2013 год будет решающим для мирного процесса. Долг каждого из нас — оказать сторонам поддержку в их усилиях по стабилизации обстановки и созданию в дальнейшем условий для обеспечения прогресса в достижении урегулирования на основе принципа сосуществования двух государств, что имеет чрезвычайно большое значение для поддержания мира и безопасности в регионе.

Председатель (*говорит по-арабски*): Я благодарю г-на Фелтмана за проведенный им брифинг.

А сейчас я приглашаю членов Совета продолжить обсуждение данного вопроса в рамках неофициальных консультаций.

Заседание закрывается в 10 ч. 50 м.